beper®

• VAPORIERA - MANUALE DI ISTRUZIONI
• STEAM COOKER - USE INSTRUCTIONS
• CUISEUR À VAPEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• DAMPFGARER - BETRIEBSANLEITUNG
• COCINA AL VAPOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: 90.502

ITALIANO ..... pag. 3

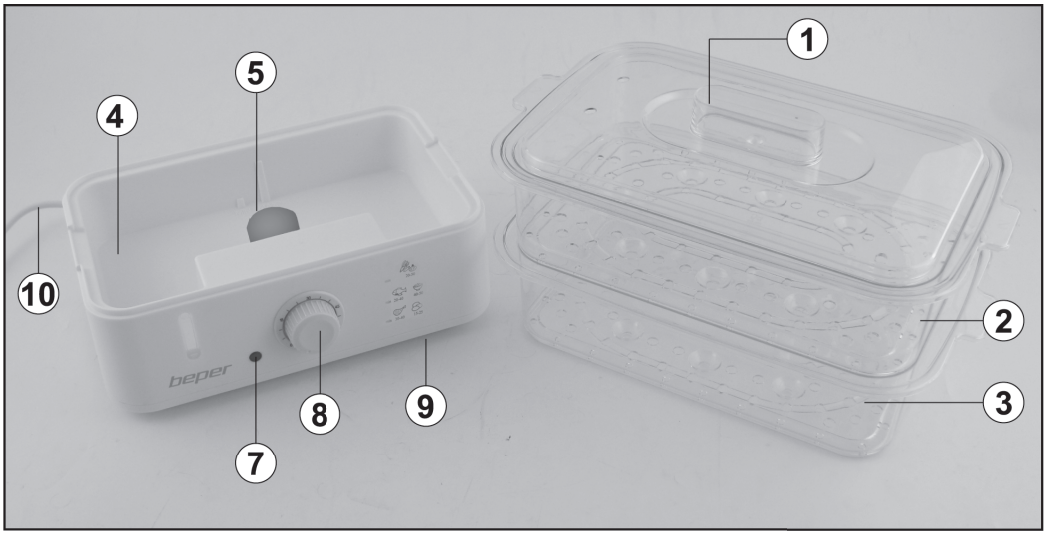
ENGLISH ..... pag. 9

FRANÇAIS ..... pag. 15

DEUTSCH ..... pag. 21

ESPAÑOL ..... pag. 27

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com



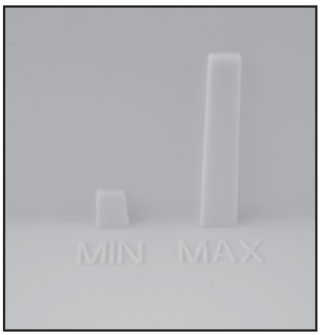


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con una altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Prima di ogni utilizzo accertarsi dell'integrità dell'apparecchio e collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente solo dopo aver verificato che i dati di targa siano compatibili a quelli della distribuzione elettrica. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, non utilizzarlo, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Non appoggiare nulla sul cavo di alimentazione e non utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione avvolto.

Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente elettrica quando non si utilizza l'apparecchio. Non afferrare mai il cavo per staccare la spina.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Proteggere l'apparecchio da spruzzi di liquidi.
Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Non sottoporre l'apparecchio ad urti. Non ostruire le aperture di aerazione.
Conservare in luoghi asciutti e puliti.
Mantenere una adeguata distanza da pareti, oggetti, ecc.
Solo per uso domestico.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA E D'USO

Collegare la vaporiera solo a prese regolarmente installate.
Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica e lasciare raffreddare quando non si utilizza la vaporiera, quando si applicano degli accessori o quando si pulisce.
Non lasciare che il cavo di alimentazione resti appeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
Non toccare le parti calde. Usare sempre l'impugnatura quando si alza il coperchio o quando si spostano i contenitori.
Non mettere in funzione la vaporiera senza sorveglianza.
Usare molta cautela quando la vaporiera contenente cibi caldi o altri liquidi viene spostata.
Alzare e aprire il coperchio con cautela e lasciare che l'acqua sgoccioli nella vaporiera per evitare il rischio di scottature.
Non aprire il coperchio durante la cottura.
Posizionare la vaporiera su una superficie piana.
Non utilizzare la vaporiera in prossimità di acqua.
Non posizionare la vaporiera troppo vicino ad una parete (distanza minima almeno 10 cm) o sotto un pensile. Non appoggiare nulla sulla vaporiera. Le aperture per la fuoriuscita di vapore non devono mai essere chiuse quando la vaporiera è in funzione.
Riempire il serbatoio con acqua prima di accendere la vaporiera per evitare il danneggiamento della stessa.
Lasciare raffreddare la vaporiera prima di pulirla o riporla.
La vaporiera ed i suoi accessori non sono utilizzabili in forni.
Usare la vaporiera solo per preparare cibi; non per altri scopi.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1 – Coperchio
2 – Contenitore grande
3 – Contenitore piccolo
4 – Serbatoio dell'acqua
5 – Indicatore del livello di acqua MAX/MIN
6 – Base
7 – Luce di funzionamento
8 – Timer programmabile fino a 60 minuti
9 – Piedini antiscivolo
10 – Cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMO UTILIZZO DELLA VAPORIERA

Togliere la vaporiera dall'imballaggio e controllare che tutti gli elementi siano in buono stato.
Lavare con acqua tiepida e detersivo il coperchio (1) e i due contenitori (2-3); risciacquare ed asciugare bene.
Pulire l'interno del serbatoio (4) e la base (6) con un panno umido ed asciugare bene.

FUNZIONAMENTO Fig. 1

Posizionare la vaporiera su una superficie piana, asciutta e resistente al calore, ad una distanza sufficiente dalla parete o dai mobili.
Non mettere la vaporiera sotto armadietti pensili. La base e gli accessori non sono idonei all'uso nel forno, né sul fuoco.
Riempire il serbatoio (4) solo con acqua pulita. Non utilizzare altri liquidi, non aggiungere sale, pepe, ecc.
Quando si versa l'acqua, accertarsi che l'acqua non superi il livello MAX come indicato dall'indicatore del livello (5) all'interno del serbatoio.

Uso di un solo contenitore Fig. 2

Mettere il contenitore grande (2) sopra il serbatoio dell'acqua (4).
Disporre verdura, pesce o altri cibi senza sughi né liquidi. Mettere il coperchio (1).
I fori per la fuoriuscita del vapore non devono essere completamente ostruiti.

Uso di due contenitori Fig. 3

Mettere il contenitore piccolo (3) sopra il serbatoio dell'acqua (4) e sotto il contenitore grande (2).
Disporre il pezzo da cucinare più grosso con il tempo di cottura più lungo nel contenitore piccolo (3) in basso. Mettere gli altri cibi da cucinare nel contenitore grande (2) e mettere il coperchio (1).
Aggiungere spezie di condimento solo a cottura ultimata.
Porre sempre i cibi più grossi con il tempo di cottura più lungo nel contenitore inferiore.
Se si cuociono pollame o altra carne e ortaggi, porre sempre la carne nel contenitore piccolo (3) inferiore in modo che i liquidi della carne non cadano sugli altri cibi.

Inserire il cavo di alimentazione (10) nella presa di corrente elettrica.

Regolare il tempo di cottura con il timer (8) fino ad un massimo di 60 minuti; la luce di funzionamento (7) si accende. Dopo 3-4 minuti circa esce vapore.

Quando la cottura è terminata, il timer (8) e la luce di funzionamento (7) si spengono. Se durante la cottura l'acqua si esaurisce, la vaporiera si spegne automaticamente.
Quando si afferrano o rimuovo parti bollenti, usare assolutamente presine o guanti da forno per evitare di scottarsi con il vapore bollente.

Alla fine della cottura staccare sempre il cavo di alimentazione (10) dalla presa di corrente elettrica.

I tempi di cottura indicati nella tabella sono da intendersi dopo la formazione del vapore e sono solo indicativi. Procedere personalmente ad eventuali correzioni.
Il tempo di cottura aumenta in proporzione alla quantità di cibo da cuocere.

Alimento	**Livello di acqua**	**Minuti**
Asparagi (450 g)	Minimo	12-15 minuti
Broccoli (225 g)	Minimo	08-11 minuti
Carote tagliate (225 g)	Minimo	10-12 minuti
Cavolo (225 g)	Minimo	10-13 minuti
Piselli	Minimo	15-17 minuti
Patate tagliate (225 g)	Minimo	10-12 minuti
Petti di pollo (2 pezzi)	Minimo	30-40 minuti
Salsicce (5 pezzi)	Minimo	20-25 minuti
Uova sode (6 pezzi)	Minimo	15-25 minuti
Filetti di pesce (225 g)	Minimo	20-40 minuti
Gamberi	Minimo	11-14 minuti
Vongole (450 g)	Minimo	10-15 minuti
Granchio (2 pezzi)	Minimo	40-45 minuti

ALCUNI CONSIGLI

Il tempo di cottura può variare secondo la quantità di cibo da cuocere, la sistemazione del cibo all'interno del contenitore di cottura, dalla freschezza del cibo e dai gusti personali.
Se i cibi da cuocere vengono sovrapposti, il tempo di cottura si allunga.
Quando si cuociono grosse quantità di cibo, alzare il coperchio circa a metà cottura e mescolare con utensili a manico lungo.
Non cuocere pollame o pesce scongelato; cuocere sempre cibi asciutti.

MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA VAPORIERA

Prima di procedere alla pulizia staccare sempre il cavo di alimentazione (10) dalla presa di corrente elettrica e lasciar raffreddare bene la vaporiera.
Non immergere mai la base (6) e il cavo di alimentazione (10) nell'acqua.
Versare con molta cautela l'acqua rimasta nel serbatoio (4).
Lavare il coperchio (1) e i contenitori (2-3) con acqua calda e detergente per stoviglie, risciacquare bene ed asciugare.
Pulire l'interno del serbatoio dell'acqua (4) con un panno umido e asciugare bene.
Non usare detergenti corrosivi o abrasivi.

DATI TECNICI

Potenza 800W
Alimentazione 220-240V ~ 50-60HzHz

In un' ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.
Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.
It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.
Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.
If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
Never pull the supply cord to unplug the appliance.
Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces
Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
Only connect this appliance on alternating current
Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
This appliance is to be destined to its special purpose only.
Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.
To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.
Before cleaning, always unplug the appliance.
To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
Do not hold the appliance with wet hands or feet.
Do not hold the appliance with naked feet.
Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.
Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.
Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
Make sure that children do not play with this appliance.
If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.

USE ANS SAFETY ADVICE

Connect the steam cooker on a secured electric installation.
Always disconnect the cord supply from the socket and let the steam cooker cool, before changing accessories or cleaning the appliance.
Do not let the cord supply pending out of the table.
Do not touch hot parts. Always use the handle to lift the lid or move steam bowl.
Do not let the steam cooker working without supervision.
Be careful when moving the steam cooker if contains hot food or liquids.
Lift and open the lid with caution and let the water drop into the steam bowl to avoid burns.
Do not open the lid when cooking.
Put the steam cooker on a hard surface.
De not use the steam cooker near to water.
Do not place the steam cooker closed to wall (minimum distance at least 10 cm) or under as shelf.
Do not put objects on the steam cooker. The steam exit should never be closed when the steam cooker is working.
Fill the water tank before turning on the steam cooker in order to not to damage the appliance.
Let the steam cooker cool before cleaning or store.
The steam cooker and accessories cannot be use into oven.
Use the steam cooker only for food; do not use for other purpose.

DESCRIPTION

1 – Lid
2 – Large steam bowl
3 – Small steam bowl
4 – Water tank
5 – Water level indicator MAX/MIN
6 – Base
7 – Indicator lamp
8 – Timer until 60 minutes
9 – Non-skid feet
10 – Cord supply

INSTRUCTION FOR USE

FIRST USE FOR THE STEAM COOKER

Remove the steam cooker from the elements of packing and check all the parts are in good condition.
Wash with warm water and wash liquid, the lid (1) and the bowls (2-3); rinse and wipe all.
Clean the internal part of the water tank (4) and the base (6) with a soft wet cloth and wipe well.

HOW IT WORKS Fig. 1

Place the steam cooker on a stable surface, dry and heat resistant, to a reasonable distance from walls or furniture.
Do not put the steam cooker on a shelf. The base and accessories are not for use into oven or on fire.
Fill the water tank (4) only with fresh and clean water. Do not use other liquids, do not add salt, pepper, etc.
When filling the tank with water, make sure to not overfill the MAX level as indicated on the water level indicator (5) inside the tank.

Use one steam bowl Fig. 2

Put the large steam water (2) on the water tank (4).
Pour vegetables, fish or other food without sauce or liquids. Put the lid on (1).
The steam exit must not be closed.

Use both bowl Fig. 3

Put the small steam bowl (3) on the water tank (4) and under the large steam bowl (2).
Put the bigger piece of food to cook into the small steam bowl (3) as the time cooking is longer. Put the rest of food to cook into the large steam bowl (2) and put the lid on (1).
Do not add herbs or spices before the end of cooking.
Always put the biggest piece of food into the small steam bowl as the time cooking is longer.
If cooking poultry or other meat and vegetables, always put the meat into the small steam bowl (3) in order to avoid that liquids drop on the rest of food.

Connect the cord supply (10) to the socket.

Set time cooking with the timer (8) until max. 60 minutes; the indicator lamp (7) illuminates. After about 3-4 minutes, the steam cooker gives off steam.

When cooking is complete, timer (8) and indicator lamp (7) turn off. If there is a lack of water when cooking, the steam cooker will automatically stop.
To remove hot parts, always use kitchen gloves to burning yourself.

When cooking is complete, always disconnect the cord supply (10) from the socket.

The cooking times indicated in the table are starting when the steam starts and are only indicative. You can make corrections personally. Times of cooking increase according to the quantity of food to cook.

Food	Water level	Minutes
Asparagus (450 g)	Minimum	12-15 minutes
Broccoli (225 g)	Minimum	08-11 minutes
Carotts sliced (225 g)	Minimum	10-12 minutes
Cabbage sliced (225 g)	Minimum	10-13 minutes
Pies	Minimum	15-17 minutes
Sliced potatos (225 g)	Minimum	10-12 minutes
Chicken breast (2 pieces)	Minimum	30-40 minutes
Sausages (5 pezzi)	Minimum	20-25 minutes
Egg hard-boiled (6)	Minimum	15-25 minutes
Fish filet (225 g)	Minimum	20-40 minutes
Prawns	Minimum	11-14 minutes
Clams (450 g)	Minimum	10-15 minutes
Crab (2 pieces)	Minimum	40-45 minutes

ADVICE

The time cooking may change according to the quantity of food to cook, to how the food is placed into the steam bowl, of food freshness and personal taste.
In case of stack food, time cooking will be longer.
If there is a big quantity of food to cook, lift the lid at half-cooking and mix the food with a long handle utensil.
Do not cook defrosted poultry or fish; always cook dry food.

AND CARE OF THE STEAM COOKER

Before cleaning, always disconnect the cord supply (10) from the socket and let the steam cooker cool down.
Do never immerse the base (6) and the cord supply (10) into water.
With caution, empty the water remaining into the water tank (4).
Wash the lid (1) and the steam bowls (2-3) with warm water and wash liquid, rinse and wipe.
Clean inside the water tank (4) with a soft and wet cloth and let dry.
Do not use corrosive or abrasive detergent.

TECHNICAL DATA

Power 800W
Power supply 220-240V ~ 50-60Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystirène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposés aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

CONSEILS DE SECURITE ET D'UTILISATION

Brancher le cuiseur vapeur sur une prise relié à une bonne installation électrique.
Toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant électrique et laisser le cuiseur vapeur refroidir, avant de remplacer des accessoires ou de nettoyer l'appareil.
Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre du bord de la table ou du plan de travail.
Ne pas toucher les parties chaudes. Utiliser toujours la poignée pour soulever le couvercle ou pour déplacer les bols vapeur.
Ne pas laisser le cuiseur vapeur en marche sans surveillance.
Faire attention lors du déplacement du cuiseur vapeur si celui-ci contient des aliments chauds et des liquides.
Soulever et ouvrir le couvercle avec précaution et laisser l'eau goutter dans le cuiseur vapeur pour éviter tout risque de brûlure.
Ne pas ouvrir le couvercle pendant la cuisson.
Placer le cuiseur vapeur sur une surface plane.
Ne pas utiliser le cuiseur vapeur à proximité d'eau.
Ne pas placer le cuiseur vapeur trop près des murs (distance minimum d'au moins 10 cm) ou sous une étagère ou un meuble. Ne rien poser sur le cuiseur vapeur. Les sorties vapeur ne doivent jamais être fermées quand le cuiseur vapeur est en marche.
Remplir le réservoir avec de l'eau avant d'allumer le cuiseur vapeur pour éviter d'endommager l'appareil.
Laisser le cuiseur vapeur refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
Le cuiseur vapeur et ses accessoires ne peuvent être utilisés au four.
Utiliser le cuiseur vapeur uniquement pour la nourriture ; ne pas utiliser pour d'autres utilisations.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1 – Couvercle
2 – Grand bol vapeur
3 – Petit bol vapeur
4 – Réservoir d'eau
5 – Indicateur du niveau d'eau MAX/MIN
6 – Base
7 – Voyant de fonctionnement
8 – Timer programmable jusqu'à 60 minutes
9 – Pieds anti-dérapants
10 – Câble d'alimentation

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PREMIERE UTILISATION DU CUISEUR VAPEUR

Retirer le cuiseur vapeur de l'emballage et contrôler que tous les éléments soient en bon état.
Laver à l'eau tiède et du produit vaisselle, le couvercle (1) et les deux bols (2-3); rincer et bien essuyer le tout.
Nettoyer l'intérieur du réservoir (4) et la base (6) avec un chiffon humide et bien sécher.

FONCTIONNEMENT Fig. 1

Placer le cuiseur vapeur sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur, à une distance suffisante des murs ou des meubles.
Ne pas mettre le cuiseur vapeur sur des étagères. La base et les accessoires ne sont pas adaptés pour l'utilisation au four ou sur le feu.
Remplir le réservoir (4) uniquement avec de l'eau propre. Ne pas utiliser d'autres liquides, ne pas ajouter de sel, poivre, etc.
Lors du remplissage avec de l'eau, s'assurer que l'eau ne dépasse pas le niveau MAX comme indiqué sur l'indicateur de niveau (5) à l'intérieur du réservoir.

Utilisation d'un seul bol vapeur Fig. 2

Mettre le grand bol vapeur (2) sur le réservoir d'eau (4).
Déposer les légumes, poisson ou autres aliments sans sauce ni liquide. Mettre le couvercle (1).
Les trous des sorties vapeur ne doivent absolument pas être obstrués.

Utilisation des deux bols Fig. 3

Mettre le petit bol vapeur (3) sur le réservoir d'eau (4) et sous le grand bol vapeur (2).
Déposer l'aliment à cuisiner plus gros avec le temps de cuisson le plus long dans le petit bol vapeur (3) en bas. Mettre les autres aliments à cuisiner dans le grand bol vapeur (2) et mettre le couvercle (1).
Ajouter les épices, condiments, uniquement une fois la cuisson terminée.
Disposer toujours les aliments les plus gros avec le temps de cuisson le plus long dans le bol vapeur inférieur.
En cas de cuisson de volaille ou autre viande et légumes, déposer toujours la viande dans le petit bol vapeur (3) inférieur de façon à ce que les liquides ne tombent pas sur les autres aliments.

Brancher le câble d'alimentation (10) dans la prise de courant électrique.

Régler le temps de cuisson avec le timer (8) jusqu'à un maximum de 60 minutes ; le voyant de fonctionnement (7) s'allume. Après 3-4 minutes environ, la vapeur commence à sortir.

Lorsque la cuisson est terminée, le timer (8) et le voyant de fonctionnement (7) s'éteignent. Si durant la cuisson l'eau venait à manquer, le cuiseur vapeur s'éteint automatiquement.
Pour attraper ou retirer des parties chaudes, utiliser absolument des gants pour éviter les brûlures causées par la vapeur.

A la fin de la cuisson débrancher toujours le câble d'alimentation (10) de la prise de courant électrique.

Les temps de cuisson indiqués dans le tableau sont à partir de la formation de la vapeur et sont seulement indicatifs. Procéder personnellement à d'éventuelles corrections.
Les temps de cuisson augmentent en proportion avec la quantité de nourriture à cuire.

Aliment	Niveau d'eau	Minutes
Asperges (450 g)	Minimum	12-15 minutes
Broccoli (225 g)	Minimum	08-11 minutes
Carottes coupées (225 g)	Minimum	10-12 minutes
Choux (225 g)	Minimum	10-13 minutes
Petits poids	Minimum	15-17 minutes
Pommes de terre coupées (225 g)	Minimum	10-12 minutes
Blanc de poulet (2 morceaux)	Minimum	30-40 minutes
Saucisses (5 morceaux)	Minimum	20-25 minutes
Oeufs durs (6)	Minimum	15-25 minutes
Filets de poissons (225 g)	Minimum	20-40 minutes
Crevettes	Minimum	11-14 minutes
Coques (450 g)	Minimum	10-15 minutes
Crabe (2 morceaux)	Minimum	40-45 minutes

QUELQUES CONSEILS

Le temps de cuisson peut varier selon la quantité de nourriture à cuire, la disposition de la nourriture à l'intérieur du bol de cuisson, de la fraîcheur des aliments et des goûts personnels.
Si les aliments à cuire sont superposés, le temps de cuisson augment.
En cas de grande quantité de nourriture à cuire, soulever le couvercle à mi-cuisson et mélanger les aliments avec un ustensiles à long manche.
Ne pas cuire de volaille ou poisson décongeler ; toujours cuire des aliments secs.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE CUISEUR VAPEUR

Avant de procéder au nettoyage, débrancher toujours le câble d'alimentation (10) de la prise courant électrique et bien laisser refroidir le cuiseur vapeur.
Ne jamais immerger la base (6) et le câble d'alimentation (10) dans l'eau.
Vider avec précaution l'eau restée dans le réservoir (4).
Laver le couvercle (1) et les bols vapeur (2-3) à l'eau chaude et avec du produit vaisselle, bien rincer et essuyer.
Nettoyer l'intérieur du réservoir (4) avec un chiffon humide et laisser sécher.
Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou abrasifs.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 800W
Alimentation 220-240V ~ 50-60Hz

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.

Kesselstöpsel nicht öffnen, wenn das Bügeleisen im Betrieb ist und das Stromkabel an der Steckdose angeschlossen ist.
Vor jeder Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
Nach dem Gebrauch und vor der Aufbewahrung des Geräts Bügeleisen komplett abkühlen lassen.
Bewahren Sie die Bügeleisenstation an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Die Bügelstation ist kein Spielgerät und kann Schäden anrichten.

SICHERHEITSHINWEIS

Schließen Sie den Dampfgarer nur an richtig installierten Steckdosen an.
Beim Nichtgebrauch, vor der Reinigung und beim Zusammenbauen bzw. Entfernen von Zubehörteilen ziehen Sie immer das Stromkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
Lassen Sie das Stromkabel niemals vom Tisch oder von der Arbeitsfläche hängen.
Heiße Teile niemals berühren. Benutzen Sie immer den Handgriff zum Anheben vom Deckel oder zum Entfernen von den Behältern.
Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
Achten Sie auf die Handhabung des Geräts, wenn es heiße Lebensmittel bzw. Flüssigkeiten enthält.
Deckel vorsichtig anheben und öffnen. Lassen Sie das Wasser abtropfen. Verbrennungsgefahr!
Deckel während des Betriebs niemals öffnen.
Dampfgarer immer auf eine ebene Arbeitsfläche betreiben.
Dampfgarer niemals in der Nähe von Wasser betreiben.
Dampfgarer mindestens 10 cm von einer Wand und niemals unter einem Hängeschrank aufstellen.
Lassen Sie die Oberfläche des Geräts frei. Lassen Sie die Öffnungen zum Auslaufen des Dampfes beim Betrieb des Geräts immer frei.
Wasserbehälter vor der Einschaltung des Geräts auffüllen, um den Dampfgarer nicht zu beschädigen.
Lassen Sie den Dampfgarer vor der Reinigung und der Zurücklegung abkühlen.
Dampfgarer und dessen Zubehörteile sind nicht für den Ofen geeignet.
Dampfgarer ist nur zur Zubereitung von Lebensmitteln vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 – Deckel
2 – Großgarbehälter
3 – Kleingarbehälter
4 – Wasserbehälter
5 – Wasserniveauanzeiger MAX/MIN
6 – Untergrund
7 – Betriebsleuchte
8 – einstellbare Zeitschaltuhr bis 60 Minuten
9 – Anti-Rutsch-Füße
10 – Stromkabel

GEBRAUCHSANWEISUNG

ERSTE INBETRIEBNAHME

Dampfgarer auspacken. Prüfen Sie bitte, ob sich die Teile des Dampfgarers in einwandfreiem Zustand befinden.
Deckel (1) und beide Behälter (2-3) mit lauwarmem Wasser und Spülmittel reinigen; Teile abspülen und sorgfältig trocknen.
Wasserbehälter (4) und Untergrund (6) mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und sorgfältig trocknen.

BETRIEB Fig. 1

Dampfgarer auf eine feste, trockene und hitzebeständige Arbeitsfläche und genug entfernt von Wänden und Möbeln aufstellen.
Dampfgarer nicht unter Hängeschränken aufstellen Untergrund und Zubehörteile sind nicht für Ofen bzw. Herd geeignet und vorgesehen.
Wasserbehälter (4) ausschließlich mit Trinkwasser auffüllen. Benutzen Sie niemals andere Flüssigkeiten. Geben Sie kein Salz, Pfeffer, usw. hinzu.
Wasserbehälter nicht überfüllen. Überschreiten Sie die Maximum-Marke (5) auf der Innenseite des Wasserbehälters nicht.

Betrieb mit einem Garbehälter Fig. 2

Großbehälter (2) auf den Wasserbehälter (4) setzen. Gemüse, Fisch bzw. andere Lebensmittel ohne Soßen und Flüssigkeiten verteilen. Mit dem Deckel (1) abdecken. Die Öffnungen dürfen nicht komplett verschlossen bzw. blockiert werden.

Betrieb mit beiden Garbehältern Fig. 3

Kleingarbehälter (3) auf den Wasserbehälter (4) und unter den Großgarbehälter (2) setzen.
Größere Stücke, die eine längere Garzeit benötigen, immer in den Kleingarbehälter (3) unten legen.
In den Großgarbehälter (2) legen Sie die kleineren Stücke. Mit dem Deckel (1) abdecken.
Gewürze und Kräuter erst am Ende der Garzeit hinzufügen.
Größere Stücke immer in den unteren Garbehälter legen.
Beim Garen von Geflügel oder andere Fleischsorten und Gemüse, legen Sie das Fleisch in den Kleingarbehälter (3), damit das flüssige Fleischfett nicht auf dem Gemüse fließt.

Stromkabel (10) an der Steckdose anschließen.

Garzeit mit dem Timer (8) bis höchstens 60 Minuten einstellen; Betriebsleuchte leuchtet auf. Nach ca. 3-4 Minuten läuft der Dampf aus.

Am Ende der Garzeit erlöschen Zeitschaltuhr (8) und Betriebsleuchte (7). Sollte das Wasser während des Betriebs nicht reichen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
Bei der Handhabung bzw. Entfernung der heißen Teile benutzen Sie immer Kochschuhe oder Topflappen. Verbrennungsgefahr wegen Heißdampf!

Nach dem Betrieb ziehen Sie immer das Stromkabel (10) aus der Steckdose.

Die unten beschriebenen Garzeiten sind nach dem Auslaufen des Dampfes zu verstehen und sind nur hinweisend. Kochen Sie die Lebensmittel nach eigenem Belieben.
Je größer die Lebensmittelmenge ist, desto mehr Zeit wird gebraucht.

LEBENSMITTEL	**WASSERNIVEAU**	**Minuten**
Spargel (450 g)	Min.	12-15 minuten
Brokkoli (225 g)	Min.	08-11 minuten
geschnittene Karotten (225 g)	Min.	10-12 minuten
Kohl (225 g)	Min.	10-13 minuten
Erbsen geschnittene Kartoffeln (225 g)	Min.	15-17 minuten
Putenbrust (2 Stück)	Min.	10-12 minuten
Wurst (5 pezzi)	Min.	30-40 minuten
hart gekochte Eier (6 Stück)	Min.	20-25 minuten
Fischfilet (225 g)	Min.	15-25 minuten
Garnelen	Min.	20-40 minuten
Venusmuscheln (450 g)	Min.	11-14 minuten
Krebs (2 Stück)	Min.	10-15 minuten

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Je nach der Menge und Größe der Lebensmittel, der Verteilung in dem Garbehälter, der Frische der Produkte und dem eigenen Wunsch kann die Garzeit länger bzw. kürzer sein.
Wenn die Lebensmittel übereinander gestapelt sind, verlängert sich die Garzeit.
Bei dem Garen von großen Mengen heben Sie die Abdeckung zum Teil und rühren Sie mit einem Kochlöffel mit langem Stiel.
Aufgetautes Geflügel bzw. Fisch niemals dämpfen. Nur trockene Lebensmittel dämpfen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Reinigung ziehen Sie das Stromkabel (10) aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
Untergrund (6) und Stromkabel (10) niemals ins Wasser tauchen.
Wasserbehälter (4) langsam und vorsichtig entleeren.
Deckel (1) und Garbehälter (2-3) mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen; Teile abspülen und sorgfältig trocknen.
Wasserbehälter (4) mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und sorgfältig trocknen.
Keine Ätzmittel bzw. Schleifmittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 800W
Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.
Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.
Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polistirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.
Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.
No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable dañado.
Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia técnica o por una persona de cualificación similar, de forma que se pueda prevenir cualquier tipo de riesgo.
En caso de desgaste o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Para posibles reparaciones ponerse en contacto sólo con un centro especializado del fabricante y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto de todo lo presentado con anterioridad puede comprometer la seguridad aparato además de hacer perder la garantía. Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.
Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser conseiderado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.
La instalación deberá ser llevada a cabo según las instrucciones del fabricante. Una incorrecta instalación podrá causar daños a personas, animales o cosas, ante los que el fabricante no podrá ser considerado responsable.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.
No apoyar nada sobre el cable de alimentación y no utilizar el aparato con el cable doblado.
No dejar el cable de alimentación inutilmente introducido en la presa de corriente eléctrica cuando no se está utilizando el aparato. No agarrar del cable para desenchufar.
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o manutención, quitar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.
No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
No utilizar el aparato con los pies desnudos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No tener el aparato cercano a fuentes de calor (ej. calentador)
Evitar golpes en el aparato. No obstruir las aperturas de trasnpiración del mismo.
Conservar en lugar secos y limpios.
Mantener a una adecuada distancia de paredes, objetos, etc.
Sólo para uso doméstico.
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad. Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.
Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD EN EL USO

Conectar la vaporera sólo a tomas de corriente correctamente instaladas.
Desenchufar y dejar enfriar la vaporera cuando no se está utilizando, se están colocando accesorios o limpiándola.
No dejar que el cable de alimentación quede suspendido al borde de la mesa.
No tocar nunca las partes calientes. Usar siempre el mango cuando se levanta la tapa o cuando se mueven los contenedores.
No poner en funcionamiento la vaporera sin control.
Tener mucho cuidado cuando la vaporera contiene alimentos calientes u otros líquidos.
Levantar y abrir la tapa con cuidado y dejar que el agua caiga dentro de la vaporera para evitar quemarse.
No abrir la tapa durante la cocción.
Colocar la vaporera en una superficie plana.
No utilizar la vaporera cerca del agua.
No colocar la vaporera excesivamente cerca de una pared (distancia mínima de almenos 10 cm) o bajo un objeto colgante. No apoyar nada sobre la vaporera. Las aperturas para la extracción del vapor no deben estar nunca cerradas cuando la vaporera está en funcionamiento.
Rellenar el depósito con agua antes de encender la vaporera pata evitar los daños de ésta.
Dejar enfriar la vaporera antes de limpiarla o guardarla.
La vaporera y sus accesorios no podrán usarse en el horno.
Usar la vaporera sólo para preparar alimentos y no para otro tipo de usos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa
2. Contenedor grande
3. Contenedor pequeño
4. Depósito del agua
5. Indicador del nivel de agua MIN/MAX
6. Base
7. Luces de funcionamiento
8. Timer programable hasta 60 minutos
9. Pies antideslizantes
10. Cable de alimentación

INSTRUCCIONES PARA EL USO

PRIMER USO DE LA VAPORERA

Quitar la vaporera del embalaje y controlar que todos los elementos están en buen estado.
Lavar con agua templada y detergente la tapa (1) y los dos contenedores (2-3); aclarar y secar bien.
Limpiar dentro del depósito (4) y la base (6) con un paño húmedo y secar bien.

FUNCIONAMIENTO Fig. 1

Colocar la vaporera sobre una superficie plana, seca y resistente al calor a una distancia suficiente de la pared o de los muebles.
No meter la vaporera en armarios colgantes. La base y los accesorios no son idóneos para el uso en el horno sobre el fuego.
Rellenar el depósito (4) solo con agua limpia. No utilizar otros líquidos ni añadir sal, pimienta, etc.
Cuando se añade el agua, asegurarse de que ésta no supere el nivel MAX tal y como está señalado en el indicador del nivel (5) en el interior del depósito.

Uso de un sólo contenedor Fig. 2

Meter el contenedor grande (2) sobre el depósito del agua (4)
Incluir verdura, pescado u otros alimentos sin salsa ni líquidos. Meter la tapa (1).
Los agujeros de salida del vapor no deben estar completamente obstruidos.

Uso de dos contenedores Fig. 3

Meter el contenedor pequeño (3) sobre el depósito del agua (4) y sobre el contenedor grande (2).
Colocar la pieza a cocinar más grande con el tiempo de cocción más largo en el contenedor pequeño
(3) debajo. Meter el resto de alimentos a cocinar en el contenedor grande (2) y meter la tapa (1).
Incluir especias sólo cuando la cocción haya finalizado.

Poner siempre los alimentos más grandes con el tiempo de cocción más largo en el contenedor inferior.
Si se cuece pollo o otro tipo de carne o verduras, poner siempre la carne en el contenedor pequeño (3) inferior de modo que los líquidos de la carne no caigan sobre otros alimentos.

Introducir el cable de alimentación (10) en la corriente eléctrica.
Regular el tiempo de cocción con el timer (8) hasta un máximo de 60 minutos, la luz de funcionamiento (7) se acenderá.
Tras 3-4 minutos saldrá el vapor.
Cuando la cocción ha terminado, el timer (8) y la luz de funcionamiento (7) se apagan. Si durante la cocción el agua se acaba, la vaporera se apaga automáticamente.
Cuando se aferran o quitan partes muy calientes, utilizar ganchos o guantes de horno para evitar quemarse con el vapor caliente.
Al final de la cocción, desenchufar el cable (10) de la toma de corriente eléctrica.

Los tempo de cocción indicados en la tabla se deben aplicar tras la formación del vapor y son sólo indicativos. Proceder personalmente con posibles correcciones.

El tiempo de cocción aumenta en proporción a la cantidad de alimentos a cocer.

Alimento	Livel de agua	Minutos
Espárragos (450 g))	Minimo	12-15 minutos
Brécoles (225 g)	Minimo	08-11 minutos
Zanahorias cortadas (225 g)	Minimo	10-12 minutos
Col (225 g)	Minimo	10-13 minutos
Guisantes	Minimo	15-17 minutos
Patatas cortadas(225 g)	Minimo	10-12 minutos
Pechugas de pollo (2 unidades)	Minimo	30-40 minutos
Salchichas (5 unidades)	Minimo	20-25 minutos
Huevos cocidos (6 unidades)	Minimo	15-25 minutos
Filetes de pescado (225 g)	Minimo	20-40 minutos
Gambas	Minimo	11-14 minutos
Almejas (450 g)	Minimo	10-15 minutos
Cangrejo (2 unidades)	Minimo	40-45 minutos

ALGUNOS CONSEJOS

El tiempo de cocción puede variar según la cantidad de alimentos para cocer, la sistemación de los alimentos en el interior del contenido de cocción, de la frescura de los alimentos y de los gustos personales.
Si los alimentos a cocer estan soprapuestos, el tiempo de cocción será mayor.
Cuando se cuecen grandes cantidades de alimentos, levantar la tapa a mitad de la cocción y mezclar con utensilios de mango largo.
No cocer pollo o pescado sin descongelar. Cocer siempre alimentos secos.

MANUTENCIÓN Y LIMPIEZA DE LA VAPORERA

Antes de proceder a la limpieza desechufar el cable de alimentación (10) de la toma de corriente eléctrica y dejar enfriar bien la vaporera.
No introducir nunca la base (6) y el cable de alimentación (10)
No introducir nunca la base (6) y el cable de alimentación (10) en el agua.
Servir con mucho cuidado el agua que queda en el depósito (4)
Lavar la tapa (1) y los contenedores (2-3) con agua caliente y detergente para lavavajillas, aclarar bien y secar.
Limpiar el interior del depósito del agua (4) con un paño húmedo y secarlo bien.
No usar detergentes corrosivos o abrasivos.

DATOS TÉCNICOS

Potencia 800W
Alimentación 220-240V ~ 50-60Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.